

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** 23 (1987)

**Heft:** 9

**Artikel:** Réflexions sur le bilan d'une information "d'Ecole du Dos"

**Autor:** Gaston, C.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-930144>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Réflexions sur le bilan d'une information «d'Ecole du Dos»

C. Gaston

## Résumé

Après l'information du personnel hospitalier de l'Hôpital Cantonal de Fribourg sur la manutention des malades, une observation est faite sur son application dans les services, suivie d'une réflexion sur l'intérêt d'une telle démarche.

- Rehaussement contrôlé couché  
2 soignants
- Rehaussement aidé couché  
2 soignants
- Rehaussement contrôlé assis  
2 soignants

**Mots-clés:** école du dos – personnel hospitalier

L'absentéisme croissant du personnel hospitalier provoqué par des douleurs lombaires, nous a amenés à faire une campagne d'information de manutention des malades auprès du personnel soignant.

Auparavant, une enquête prospective sur l'intérêt de tels cours par rapport aux douleurs lombaires et aux difficultés de manutention a été effectuée. Des questionnaires anonymes du type du modèle ci-joint (*formulaire A*) ont été distribués dans toutes les unités de soins. Les résultats sont les suivants: (*formulaires B*).

Durant l'année 84, 17 cours de 2 heures ont été donnés et ont concerné quelque 200 personnes par groupes de 12 environ. Les manœuvres ont été pratiquées sur des grandes tables pour faciliter l'apprentissage des gestes nécessaires.

Ces manœuvres (techniques d'enseignement de la SIFAM-Direction Mr P. Dotte de Montpellier) ont été les suivantes:

- Retournement dos-ventre par roulement passif
- Retournement dos-ventre par roulement aidé
- Retournement ventre-dos par roulement passif
- Retournement ventre-dos par roulement aidé
- Redressement contrôlé dos-assis
- Redressement aidé dos-assis
- Redressement contrôlé assis-debout
- Redressement aidé assis-debout
- Abaissement contrôlé assis-dos
- Abaissement aidé assis-dos
- Abaissement contrôlé debout-assis
- Abaissement aidé debout-assis

## Formulaire A

### ENQUETE SUR LES DOULEURS LOMBAIRES CHEZ LE PERSONNEL HOSPITALIER.

Veillez mettre une croix X dans la case correspondante et écrire lisiblement

Femme  Homme  Age: .....ans  
Taille: .....cm Poids: .....kg

1. Mes fonctions sont: infirmier (e)   
infirmier (e) assistant (e)   
technicien en radiologie   
autre: .....

2. J'ai déjà eu des douleurs vertébrales:  
Non  Oui   
Un peu  modérément  une seule fois   
vicieusement  plusieurs fois   
constamment   
Il s'agissait: d'un accident de travail   
d'un effort de soulèvement   
c'était venu "comme ça"

3. Dans la manutention des malades:  
Je n'ai pas de difficultés:   
car j'y arrive moi-même   
car je le fais faire par d'autres   
car il y a peu à faire   
J'ai des difficultés:   
car je ne suis pas "costaud"   
car je m'y suis déjà fait mal   
parfois dans des cas difficiles

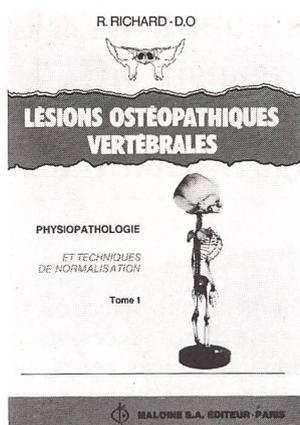
4. Je me considère comme sportif:  
Non  Oui   
car j'ai pratiqué le .....   
car je pratique actuellement le.....

5. Si la mise au point d'un cours de manutention de malade était possible qu'en attendriez-vous ?  
- une confirmation de mes procédés   
- une solution à certains de mes cas   
- une nouveauté inconnue   
- des complications superflues   
- un gaspillage de mon temps   
- un heureux moment de détente

6. Problème de manutention du malade que je voudrais voir plus spécialement: .....  
.....  
.....

D'autres formulaires sont à disposition si nécessaire en physiothérapie. A retourner en physiothérapie.

Merci !



RAYMOND RICHARD  
**LESIONS OSTÉOPATHIQUES**

- du sacrum** 376 p., 110 fig., 480 FF
  - iliaques** 2<sup>e</sup> édition sous presse
  - du membre inférieur**  
328 p., 487 fig., 332 FF
  - du membre supérieur**  
Tome 1. L'épaule 368 p., 227 fig., 460 FF
  - vertébrales**  
Tome 1. 672 p., 240 fig., 480 FF  
Tome 2. 760 p., 311 fig., 580 FF
- + port 20 FF pour un volume  
30 FF pour deux volumes et plus

Veillez m'adresser les ouvrages ci-contre indiqués d'une croix.

Ci-joint mon règlement de : \_\_\_\_\_ F

Par  chèque bancaire  
 CCP 3 volets

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_



Bulletin à retourner à la librairie **Maloine**  
27, rue de l'École de Médecine, 75006 Paris

## OSTEOPATHIC RESEARCH INSTITUTE

Cet Institut organise à Lyon des cycles de conférences dispensés par

**Raymond Richard D. O. et ses collaborateurs**

64, rue Sully, 69006 Lyon, Tél. 7889 16 11

Ces conférences sont privées et réservées aux praticiens (médecins-physiothérapeutes) désireux de parfaire leurs connaissances. Le cycle complet s'étale sur 4 années à raison de 4 séminaires de trois jours par an qui ont toujours lieu les vendredi, samedi et dimanche, de 8 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30, afin de ne pas gêner l'activité professionnelle des participants.

### Programme des 4 années:

- Rappel d'anatomie ostéopathique
- Physiologie ostéopathique
- Pathologie ostéopathique
- Radiologie
- Biologie
- Tests de mobilité
- Techniques de normalisation spécifiques

adaptés

- A la ceinture pelvienne
- Au membre inférieur
- Au rachis
- Au membre supérieur
- Au crâne
- Aux viscères

Plusieurs originalités permettent à l'OSTEOPATHIC RESEARCH INSTITUTE d'être fondamentalement différent des autres groupements actuellement existants:

1. Les auditeurs ne perdent pas de temps à écrire en reproduction d'exposés, de tests ou de techniques, grâce à l'appui des ouvrages élaborés par R. RICHARD D.O.
2. Le nombre d'auditeurs s'avère volontairement limité à 30 personnes par promotion, afin de consacrer un maximum de temps à la pratique.
3. Chaque conférencier offre aux auditeurs la garantie de 10 à 15 ans d'expérience ostéopathique.
4. Mises à part quelques notions indispensables de biologie et de radiologie, le contenu des conférences demeure exclusivement ostéopathique. Aucune autres disciplines fondamentales ou annexes venant amputer le nombre d'heures initialement prévu.
5. Le comité directeur de l'**International Council of Osteopaths**, dont le siège social est à Genève et la sphère d'influence internationale, a accepté le principe de faire bénéficier les auditeurs ayant régulièrement suivi le cycle de conférences organisé par l'**Osteopathic Research Institute** sous la responsabilité scientifique de Raymond RICHARD et de ses collaborateurs d'une inscription au registre de l'**International Council of Osteopaths**.

Les instances dirigeantes de l'ICO exerceront, à l'issue de ce cycle, un contrôle des standards de formation.

Le prix de chaque séminaire – qui se règle d'avance – est de 1950 francs français pour lequel un reçu sera régulièrement délivré afin de pouvoir justifier, auprès de l'administration fiscale, des frais de séminaire. Dans l'éventualité d'un désistement, les droits d'inscription demeurent acquis. Bulletin d'inscription ci-dessous.

-----  
 Veuillez m'inscrire au nouveau cycle de formation dont le premier séminaire aura lieu **les 9, 10, 11 octobre 1987, à Lyon**.  
 Je joins mon règlement libellé au nom de M. R. RICHARD, 64, rue Sully, 69006 Lyon, Tél. 7889 16 11

Chèque bancaire     Chèque postal (Joindre les 3 volets)     Mandat postal

Etudes antérieurement effectuées: \_\_\_\_\_ Nom/Prénom \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_ Tél. privé \_\_\_\_\_ professionnel \_\_\_\_\_

Notice d'information adressée sur demande



## Formulaire B

Enquête sur les douleurs lombaires chez le personnel hospitalier.

### Résultats

Nombre total de réponses 115 dont  
hommes 14  
femmes 100  
sans réponse 1

Age moyen: 32 ans (+ = 60 - = 19)  
Taille moyenne: 165 cm (+ = 194 - = 146)  
Poids moyen: 58 kg (+ = 80 - = 42)

Profession: 57 infirmiers (es)  
38 infirmiers (es) assistants (es)  
12 techniciens (nes) en radiologie  
8 autres

N'ont jamais eu de douleurs vertébrales: 14

Ont eu des douleurs vertébrales: 100 (+ 1 sans réponse)

-15 un peu 7 lors d'un accident de travail  
-51 modérément 78 lors d'un effort de soulèvement  
-29 violemment 24 "c'est venu comme ça"  
-75 plusieurs fois 1 constitutionnel  
- 3 constamment

Lors de la manutention:  
-24 (sans commentaire) n'ont pas de difficultés  
-28 y arrivent eux-mêmes  
- 2 le font faire par d'autres (ou avec d'autres)  
- 3 ont peu à faire comme manutention

-16 (sans commentaire) ont des difficultés  
- 9 car ils ne sont pas "costauds"  
-32 car ils s'y sont déjà fait mal  
-58 parfois dans les cas difficiles

Sport: 68 ne se considèrent pas comme sportif  
48 se considèrent comme sportif.

Si un cours de manutention était possible qu'en attendriez-vous ?

-33 une confirmation de mes procédés  
-77 une solution à certains de mes cas  
-28 une nouveauté  
- 1 des complications superflues  
- 3 un heureux moment de détente

mais uniquement une sélection des manœuvres de base jugées nécessaires. A la suite de ces cours, une enquête a été faite fin 85 pour sanctionner le bilan d'une année de pratique en service (formulaire C).

Les résultats ont été les suivants:

- seules 33 réponses nous sont parvenues (sur 115 après la première enquête et sur 200 personnes ayant assisté aux cours). Ces 33 personnes avaient retiré de cet exposé:

- 9 une confirmation de leur savoir faire
- 27 une solution à certaines de leurs difficultés
- 15 une révélation utile
- 13 une sensibilisation à certains risques
- 2 un sentiment de complications inutiles
- 14 qu'une lacune existe dans la formation du personnel de l'équipe soignant

A la suite des observations qui m'ont été faites, j'ai voulu «enquêter» sur le terrain et je me suis aperçu:

1. que peu de personnes appliquaient les manœuvres ou conseils qui leur avait été donnés
2. que le personnel s'occupant de refaire les lits «perdaient» du temps à monter le lit à la bonne hauteur.
3. que les fascicules explicatifs des différentes manœuvres montrées lors des cours et distribués dans chaque unité (ceci en réponse à la demande d'illustration) avaient été soigneusement rangés parmi les autres documents nécessaires à la marche du service mais que peu (ou jamais) employés.

Après ces quelques remarques significatives, il est permis de se poser quelques questions:

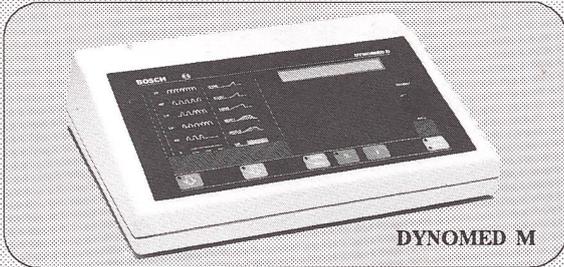
- a) le fait de n'avoir «récolté» que 33 réponses au 2ème questionnaire, implique-t-il un manque d'intérêt à y répondre?
- b) bien que l'information semble être bien passée (d'après les réponses

- Rehaussement aidé assis 2 soignants
- Relever aidé couché au sol-assis au sol 2 soignants
- Transfert horizontal passif 3 soignants
- Relever aidé assis au sol-allongé au lit 2 soignants
- Transfert horizontal aidé 2 soignants
- Relever aidé assis au sol-debout 2 soignants
- Transfert vertical (descente) contrôlé 2 soignants
- Relever aidé assis au sol-debout 1 soignant
- Transfert vertical (montée) contrôlé 2 soignants
- Elles ne représentent pas toutes les méthodes enseignées par la SIFAM,



Neu in der **BOSCH** Reizstrom-Therapie:  
Die kleinen Tragbaren  
der **DYNOMED**-Linie.  
Zum noch tragbareren Preis.

Korolnyk AG -



DYNOMED M

DYNOMED ist die Ergänzung zum erfolgreichen **Med-Modul-System**. Die wichtigsten Details: einfache Bedienung, Folientastatur, 16stellige alpha-numerische LCD-Anzeige für Bedienungshinweise über Dosis und Behandlungszeit, maximale Sicherheit für Anwender und Patient.

**DYNOMED D:**  
5 diadynamische Ströme  
3 Dreieck-Impulsströme  
modulierte Schwellströme  
Ultrareizstrom nach Träbert  
Gleichstrom

**VACOMED D:**  
2poliges Saugmassagegerät

**DYNOMED M:**  
6 Mittelfrequenz-Bereiche  
2 Dreieck-Impulsströme  
2 modulierte Schwellströme  
Ultrareizstrom nach Träbert  
Gleichstrom.

Ausführliche Unterlagen erhalten Sie bei  
Ihrem **BOSCH**-Fachhändler:

**KÖLLA AG**

Reppischtalstrasse, 8920 Aegustertal  
Telefon 01/761 68 60

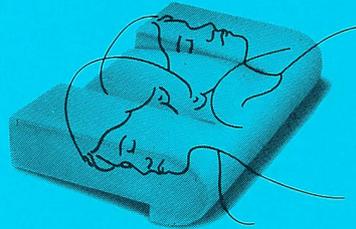
**BOSCH**



die orthopädische  
**Kopf- und Nackenstütze**  
bei zervikalen Beschwerden

Schmerzreduktion bei 90% der Patienten; bewiesene

**Tonussenkung** der  
Nackmuskulatur;  
Besserung der  
**Schlafqualität**;  
erhebliche **Einsparung**  
von **Medikamenten**;  
auch bei chronischen  
therapieresistenten  
**Kopfschmerzen**



Vertrieb: **BERRO AG, BASEL**

Senden Sie mir bitte

- die neueste Literatur
- Patientenmerkblätter zum Auflegen
- Prospekte zum Auflegen

Senden Sie bitte den Coupon an:

**Aichele Medico AG, 4012 Basel**

Kannenfeldstrasse 56, Tel. 061 - 44 44 54



Überzeugen Sie sich  
jetzt gratis von der Qualität  
unserer Produkte:



**Piniol Massage-Milch** mit  
Mandel- und Weizenkeimöl. Gute  
Gleitfähigkeit, angenehmer Geruch,  
schmiert nicht.

**Piniol Heublumen-  
Extrakt** zur Vorbereitung von  
Wickeln. Naturrein, mit 56% aktiven  
Bestandteilen.

**Piniol Massageöle** zur  
Körperpflege und Massage.  
Enthalten mineralische und reine,  
ätherische Öle.

**Flexiversal Kompressen**  
für heisse Umschläge und kalte  
Packungen. Immer wieder verwendbar.

**Piniol Fango-Paraffin**  
mit 43% natürlicher Fango-Erde.  
Hohe Wärmespeicher-Kapazität, problem-  
lose und saubere Anwendung.

Name und Adresse:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Für weitere Informationen bitte  
Gewünschtes ankreuzen und Coupon  
einsenden an: **Piniol AG,**  
**Winkelstrasse 12,**  
**6048 Horw.**



Ihr Partner für gute Qualitäts-  
produkte zu günstigen Preisen.



## Formulaire C

### I° J'ai retiré de cet exposé :

- une confirmation de mon savoir-faire ( )
- une solution à certaines de mes difficultés ( )
- une révélation utile ( )
- une sensibilisation à certains risques ( )
- un sentiment de complications inutiles ( )
- qu'une lacune existe dans la formation du personnel de l'équipe soignante ( )
- .....
- .....

### II° Dans mes fonctions habituelles, ces techniques me semblent :

- spontanément réalisables ( )
- facilement applicables ( )
- difficiles à réaliser ( )
- impossibles à réaliser ( )

parce que :

.....  
 .....  
 .....

### III° Réflexions personnelles :

obtenues) peu de personnes, au sein de leurs unités, paraissent appliquer ces techniques. Y-a-t-il un problème à ce niveau?

- c) le personnel soignant se sent-il vraiment concerné, et des habitudes sont-elles si difficiles à changer quand on «baigne» dans la routine?
- d) la personne concernée a-t-elle du mal à faire admettre ou à introduire certaines méthodes au sein d'une équipe?

Voici quelques réponses à ces questions:

- a) la mouvance du personnel hospitalier est telle qu'il est difficile d'organiser une continuité dans l'apprentissage de telles manœuvres.
- b) les mauvaises habitudes et le syndrome de routine sont importants

au sein des équipes. Un changement représente la montagne qu'il faut déplacer et est mal vécu par le personnel.

- c) l'esprit «consommateur» du personnel est supérieur à celui «producteur». Quand on a la possibilité de suivre un cours, le personnel en profite et consomme. Quand il faut mettre en pratique le cours pour soi-même, ou en faire profiter les autres, le personnel ne produit plus. Ce qui peut expliquer le peu de réponses obtenus lors du bilan. Peut-être est-ce aussi la rançon du sondage.

La conclusion peut s'exprimer sous forme de questions:

- Est-ce-nécessaire?
- Y-a-t-il un tel manque de prise en charge du personnel vis à vis de ses propres douleurs?

- Evite-t-on malgré tout une aggravation de l'absentéisme (due aux problèmes lombaires) par de telles méthodes?
- L'effort investi pour la prévention est-il suffisant et doit-il persévérer ou bien doit-il satisfaire uniquement la bonne conscience de l'instructeur?

### Bibliographie

- Chales-Loth-Louboutin-Brissot-Louvine: La lombalgie dans le personnel hospitalier du CHR de Rennes. Annales de Méd. Physique, T XXIII, no 2, 1980.
- Documents sur la législation du travail. Bureau international du travail, Genève, 1985.
- Cahiers Suisses de la Sécurité du Travail, no 132. CNA, Lucerne, novembre 1979.
- «Kleine ergonomische Datensammlung». Lange W., Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Unfallforschung, Vogelpothsweg 50-52, 4600 Dortmund 17. No 1978-1981.
- Perrier: Les lombalgies et leur prévention en Médecine du travail. Cahiers médicaux lyonnais, mars 1974.
- Situation au Canada quant à l'application des conventions de l'OIT sur l'hygiène et la sécurité au travail. Travail Canada, vol. 1, 1976.
- Dorsalgies - causes d'incapacité et mesures préventives. Trabajo y salud, juillet-août, vol. 2, no 5, 1981.
- Mathews-Calabrese. Conseils sur les manutentions manuelles. ACTV-VTHC occupational health and safety Bulletin, février 1983, no 25, Australie.

### Adresse de l'auteur:

C. Gaston  
 Physiothérapeute  
 Service de Rhumatologie,  
 Médecine physique et rééducation  
 Hôpital Cantonal, Fribourg, Suisse



Zur täglichen  
Anwendung

**WELEDA**

### Massageöl mit Arnica

aus naturreinen pflanzlichen und ätherischen Ölen  
lockert und durchwärmt die Muskulatur  
fördert eine gesunde Durchblutung der Haut

### Citrus-Pflegeöl

leichtflüssiges Spezialpräparat  
für Masseur und Physiotherapeuten

**WELEDA**

Qualität im Einklang mit Mensch und Natur

Verlangen Sie Muster und Preisliste  
Weleda AG, Postfach, 4144 Arlesheim

## EINE HEISSE SACHE



ZU EISKALTEN ARGUMENTEN:

**micro-cub®**

**ICE** Das lockere streu-  
fähige und weiche  
**micro-cub ICE**

eignet sich besonders bei der physikali-  
schen Therapie und findet Einsatz bei  
der  Rheumatologie

Chirurgie

Neurologie

inneren Medizin.

Wollen Sie mehr wissen  
über Anwendung und Erfolg der Kälte-  
Therapie mit **micro-cub ICE**?

Verlangen Sie  
ausführliche  
Informationen.

**JA**, senden Sie mir  
weitere Unterlagen.  
Meine Anschrift:

Name

Adresse

PLZ/Ort

Tel. Nr.

**KIBERNETIK AG**

Bahnhofstr. 29, 9470 Buchs

Telefon 085 - 6 21 31

**GANZ COOL  
ÜBERLEGEN!**



Bezugsquellen-Nachweis:  
Eugen Schmid AG,  
CH-5610 Wohlen  
Tel. 057 22 16 89

## AIREX® Matten

Sanitized

körperfreundlich, hygienisch  
und strapazierfähig.  
Weltweit bewährt für Physio-  
therapie, Gymnastik und  
Freizeit.



Coupon: Senden Sie uns mehr  
Information über Matten für  
 Physiotherapie  Gymnastik  Freizeit